

## **ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

**диссертационного совета Д 737.011.01 на базе Межгосударственного образовательного учреждения высшего образования «Российско-Таджикский (Славянский) университет» Министерства образования и науки Российской Федерации и Министерства образования и науки Республики Таджикистан по диссертации на соискание учёной степени кандидата наук**

**аттестационное дело №  
решение диссертационного  
совета от 15 марта № 3**

О присуждении Сангиновой Шахнозе Абдурашидовне, гражданке Республики Таджикистан, учёной степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Функционально-семантическая категория посессивности в таджикском и английском языках» по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое сопоставительное языкознание принята к защите 29 ноября 2016 года, протокол №16 диссертационным советом Д 737.011.01 на базе МОУ ВО «Российско-Таджикский (славянский) университет» Министерства образования и науки Российской Федерации и Министерства образования и науки Республики Таджикистан (734025, г. Душанбе, ул. М. Турсун-заде, 30, [www.rtsu.tj](http://www.rtsu.tj), приказ № 105 н/к от 11.04.2012).

Соискатель Сангинова Шахноза Абдурашидовна, 1982 года рождения, в 2003 году окончила Худжандский государственный университет им. академика Б.Гафурова. Работает преподавателем общеуниверситетской кафедры иностранных языков Худжандского госуниверситета им. академика Б. Гафурова Министерства образования и науки Республики Таджикистан.

Диссертация выполнена на кафедре перевода и грамматики английского языка факультета иностранных языков Худжандского госуниверситета им. академика Б. Гафурова Министерства образования и науки Республики Таджикистан.

Научный руководитель – Усмонов Каримджон кандидат филологических наук, профессор кафедры перевода и грамматики английского языка факультета иностранных языков Худжандского госуниверситета им. академика Б.Гафурова.

Официальные оппоненты:

Джаматов Самиддин Салохиддинович, доктор филологических наук, доцент, заведующий кафедрой английского языка и сопоставительной типологии Таджикского государственного педагогического университета им. С.Айни;

Сабилова Сановбар Ганиевна, кандидат филологических наук, заведующая кафедрой лингвистики филиала МГУ им. М.В. Ломоносова в г. Душанбе – дали положительные отзывы на диссертацию.

Ведущая организация – Таджикский государственный институт языков им. Сотима Улугзода (г. Душанбе) в своём положительном заключении, подписанном доктором филологических наук, профессором кафедры таджикского языка и теории языкознания Махмаджоновым Олимджоном Обиджоновичем и кандидатом педагогических наук, доцентом, заведующим кафедрой английской филологии Наврасовым Абдурауфом Бурхоновичем, указала, что актуальность темы исследования Сангиновой Ш.А. обусловлена не только отсутствием специальной работы, посвященной функционально-семантической категории посессивности в таджикском языке, но и необходимостью сопоставительной интерпретации данной категории с целью совершенствования перевода с английского языка на таджикский и преподавания английского языка в таджикской аудитории.

Теоретическая ценность исследования связана с тем, что она внесла вклад в решение проблем функционально-семантической категории посессивности в рассматриваемых языках. Результаты исследования могут быть использованы при написании учебников и учебных пособий по курсу «Сопоставительная грамматика», в переводческой работе, что подтверждает её практическую значимость.

Соискатель имеет 5 опубликованных работ, все публикации – по теме исследования. Статей, опубликованных в рецензируемых научных изданиях – 3, в том числе в Ученых записках ХГУ им. академика Б. Гафурова (Худжанд, 2016. № 2 (47). С.190-196; в Вестнике ТГУПБП. (Худжанд, 2016. №3 (68). С.89-101; в Международном научно-исследовательском журнале (Екатеринбург, 2016. №5 (47). С.50-52). 2 статьи – в сборниках научных работ преподавателей Худжандского госуниверситета им. академика Б.Гафурова (Худжанд, 2016. С.161-163; 2016. С 130-135). Общий объём статей составляет 1.7 п.л. Все публикации выполнены единолично.

Наиболее значительные работы соискателя:

1. Сангинова, Ш.А. О понятии посессивности и её видах. (на материале таджикского и английского языков) / Ш.А.Сангинова // Ученые записки ХГУ имени академика Б. Гафурова. – Худжанд, 2016. – №2 (47). –С.190-196.

2. Сангинова, Ш.А. О статусе категории посессивности в системе таджикского и английского языков / Ш.А.Сангинова // Вестник ТГУПБП. – Худжанд, 2016. – №3(68). –С.89-101.

3. Сангинова, Ш.А. Об одном из средств выражения атрибутивной посессивности в современном английском и таджикском языках / Ш.А.Сангинова

// Международный научно-исследовательский журнал. – Екатеринбург, 2016. – №5 (47). –С.50-52.

4. Сангинова, Ш.А. Предикативные посессивные конструкции с глаголом *to belong* / Ш.А. Сангинова // Сб.статей преподавателей Худжандского государственного университета имени академика Б.Гафурова. –Худжанд, 2016. – С.130-135.

На диссертацию и автореферат поступили отзывы из:

1. Института языка литературы, востоковедения и письменного наследия им. Рудаки АН Республики Таджикистан за подписью доктора филологических наук, заведующего отделом лексикографии и терминологии Косимова О.Х. Отзыв положительный. По мнению рецензента, следовало более подробно раскрыть причины проявления дополнительных семантических отношений между компонентами посессивных конструкций. Указано на отсутствие адекватного перевода некоторых примеров на английском и таджикском языках и наличие ряда орфографических и технических ошибок.

2. Кыргызского национального университета им.Жусупа Баласагина за подписью доктора филологических наук, профессора кафедры кыргызского языка Маразыкова Т.С. Отзыв положительный. Отмечено, что следовало уделить более глубокое внимание теоретической части исследования и что в автореферате имеют место стилистические погрешности.

3. Таджикского государственного университета права, бизнеса и политики за подписью кандидата филологических наук, доцента кафедры иностранных языков Гиясова Н.И. Отзыв положительный. Автор выражает несогласие с предложенными соискателем терминами «сохибияти бунёдӣ» и «сохибияти дастовардӣ» для выражения видов посессивности в таджикском языкознании.

4. Политехнического института Технического университета Таджикистана им. академика М.Осими за подписью кандидата филологических наук, заведующей кафедрой общеобразовательных дисциплин Хусаиновой Ф.Х. Отзыв положительный. С точки зрения рецензента, исследование целесообразно было бы назвать «Функционально-семантическое поле посессивности в таджикском и английском языках». Указано на некоторую диспропорцию в объёме глав диссертации и грамматические, орфографические и технические ошибки.

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обосновывается тем, что доктор филологических наук Джаматов С.С. и кандидат филологических наук Сабилова С.Г., являясь специалистами в области лексикологии таджикского и английского языков в сопоставительном аспекте, затрагивают в своих работах вопросы морфологии и синтаксиса данных языков с привле-

чением функционально-семантического подхода к языковым данным, что во многом сближает их с проблематикой диссертации Сангиновой Ш.А. Направление исследований доктора филологических наук Мамаджонова О.О. (Лексикология таджикского языка. Душанбе, 2016. 128с.) и кандидата педагогических наук Наврасова А.Б. (Функциональное назначение парных синонимов русского и таджикского языков на морфологическом уровне // Вестник Таджикского национального университета. Душанбе, 2014. №4/6(146). 0.3 п.л.) так же связано с лексикой и семантикой разносистемных языков.

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:

- разработана научная идея, согласно которой между таджикским и английским языками в сфере функционально-семантической категории посессивности обнаруживается больше алломорфизма в структурном плане и почти полный изоморфизм в содержательном плане, т.к. данная категория имеет общую онтологическую и понятийную основу;

- определено, что в сопоставляемых языках выделяются три типа посессивности: установленная, приобретенная, релятивная,- выражающихся единицами морфологического, лексического и синтаксического порядков;

- выявлено, что эквивалентом английского предлога of, используемого при выражении отношения притяжательности, является таджикский изафет -и, имеющий более широкое употребление, чем of. Это связано с отсутствием категории падежа в таджикском языке;

- установлено, что функционально-семантическая категория посессивности в таджикском и английском языках реализуется не только при помощи номинативных единиц, состоящих из двух или более значимых компонентов, но и посредством предикативных конструкций, под которыми понимаются специальные структурные типы предложений, имеющих финитный глагол. Определено, что количество глаголов обладания в таджикском языке больше, чем в английском языке;

- введены дополненные трактовки понятий посессивность: «установленная посессивность», «приобретенная посессивность», «релятивная посессивность».

Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что:

- выявлены факторы, влияющие на языковое воплощение категории посессивности в таджикском и английском языках, что может внести вклад в типологизацию указанных факторов, установлению причинно-следственных связей и закономерностей при реализации семантической категории посессивности в сопоставляемых языках;

- применительно к проблематике исследования результативно использованы элементы теории поля А.В.Бондарко, рассматривающего посессивность как систему разноуровневых средств (морфологических, синтаксических, лексических, а также лексико-семантических) объединенных на основе общности и взаимодействия их семантических функций, что может пролить свет на ряд нерешенных вопросов в сфере семантики посессивности.

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что:

- полученные результаты комплексного описания средств и условий выражения категории посессивности в таджикском и английском языках целесообразно использовать при разработке рекомендаций по установлению эквивалентных соответствий с целью перевода с английского на таджикский язык и наоборот;

- систематизированы факторы, определяющие модели реализации категории посессивности в исследуемых языках, что может способствовать уточнению функций, выполняемых посессивными конструкциями в текстах различного назначения;

- определены перспективы практического использования результатов исследования при дальнейшем изучении семантической структуры категории и разноуровневых средств её выражения; в переводческой работе; при составлении словарей, ориентированных на отражение речевых моделей; в лингводидактической практике.

Оценка достоверности результатов исследования выявила:

- теория базируется на анализе и обобщении разработок отечественных и зарубежных ученых в сфере посессивности, различных подходов к интерпретации данного явления с опорой на идеи функционально-семантического поля, успешно апробированные в современном языкознании;

- использовано сравнение данных, полученных автором при сопоставительном изучении явления посессивности, с научными результатами предыдущих исследователей (О.Н.Селиверстова, Й.Й.Григалюнене, О.Н.Исаева, И.В.Тропинова, А.Л.Бухаризаде, С.Д.Арзуманов, С.Халимов, С.Абдурахимов, Б.Сияев и др.);

- применение методики системного подхода, при котором исследуемое явление рассматривается как целостная система языковых средств, служащих для выражения определенного содержания (в данном случае – значения посессивности).

Личный вклад соискателя состоит в:

- включенном участии на всех этапах исследования, начиная от сбора и систематизации языковых данных и изучения соответствующих научных источников до обобщения результатов исследования;
- формировании корпуса примеров номенклатуры средств выражения посессивности в таджикском и английском языках с интерпретацией их выбора при передаче значений посессивности с одного языка на другой, что может содействовать избежанию переводческих ошибок, связанных с употреблением данных средств;
- введении в таджикское языкознание понятий «посессивность», «предикативная посессивность», «непредикативная посессивность»;
- апробации результатов исследования на научных конференциях преподавателей Худжандского госуниверситета (2015-2016 гг.), а также в 5 публикациях, 3 из которых опубликованы в периодических изданиях, включенных в перечень ВАК.

Диссертационная работа Сангиновой Ш.А. написана самостоятельно, обладает внутренним единством, содержит новые научные результаты и соответствует критериям, установленным пунктами 9-14 Положения о присуждении ученых степеней.

На заседании 15 марта 2017 года диссертационный совет принял решение присудить Сангиновой Шахнозе Абдурашидовне ученую степень кандидата филологических наук.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 17 человек, из них 8 докторов наук по специальности 10.02.20 рассматриваемой диссертации, участвовавших в заседании из 21 человека, входящего в состав совета, проголосовал: за – 17, против – нет, недействительных бюллетеней – нет.

**Председатель  
диссертационного совета**

**Учёный секретарь  
диссертационного совета**

17.03.2017г.



**Салихов Н.Н.**

**Аминов А.С.**